

Instructions for use - Calibre L650



Mode d'emploi - Calibre L650

LONGINES®

Français	2-5
Deutsch	6-9
English	10-13
Español	14-17
Italiano	18-21

Votre chronographe Longines



- ① Compteur 30 minutes
- ② Aiguille des heures
- ③ Aiguille des secondes du chronographe
- ④ Aiguille des minutes
- ⑤ Poussoir marche/arrêt – Enclenchement et déclenchement de l'aiguille du chronographe et des compteurs
- ⑥ Couronne à 3 positions
- ⑦ Poussoir de remise à zéro de l'aiguille du chronographe et des compteurs
- ⑧ Guichet date
- ⑨ Petite seconde
- ⑩ Compteur 12 heures
- ⑪ Echelle tachymétrique indiquant la vitesse (en km/h), celle par exemple d'une voiture sur une distance de 1 km

Comment utiliser votre chronographe Longines

Votre chronographe est un garde-temps précis, fiable et d'usage quotidien. Il est équipé du mouvement automatique Longines L650.

Utilisé comme montre, ce chronographe indique les heures, les minutes, les secondes et la date.

Dans sa fonction chronographe, ce modèle peut chronométrer des événements d'une durée allant jusqu'à 12 heures, tout en affichant les résultats au 1/5e de seconde.

La couronne à 3 positions

1. En position poussée

Remontage: Les mouvements naturels de votre poignet remontent automatiquement votre chronographe Longines, qui dispose d'une réserve de marche de 42 heures. Le remontage manuel n'est nécessaire que si vous cessez de porter votre chronographe pendant plusieurs jours.

2. En position intermédiaire

Correction de la date: Tourner la couronne vers l'arrière pour corriger la date, puis repousser la couronne à fond. Une remise à la date est nécessaire après les mois de moins de 31 jours.

Attention: Ne corrigez jamais la date entre 20.00 h et 01.00 h du matin, ceci pour ne pas détériorer le mécanisme.

3. En position extrême

Mise à l'heure et stop seconde: Tirer la couronne en position extrême, l'aiguille du cadran (petite seconde) est stoppée.

Effectuer la mise à l'heure en tournant la couronne dans le sens désiré.

Au top horaire (téléphone, radio, TV), repousser la couronne à fond.

Important: En cas de panne de votre chronographe, ne le confier qu'à un concessionnaire Longines.

Précautions concernant l'étanchéité

Votre chronographe est étanche, mais à la suite d'un choc, il peut perdre son étanchéité sans que vous vous en rendiez compte. L'étanchéité doit être vérifiée lors de son contrôle périodique.

Ihr Longines Chronograph



- ① 30-Minuten-Zähler
- ② Stundenzeiger
- ③ Sekundenzeiger des Chronographen
- ④ Minutenzeiger
- ⑤ Drücker Lauf/Stopp
Ein- und Ausschalten des Chronographenzeigers und der Zähler
- ⑥ Krone mit 3 Positionen
- ⑦ Drücker zum Nullen des Chronographenzeigers und der Zähler
- ⑧ Datumfenster
- ⑨ Kleiner Sekundenzeiger
- ⑩ 12-Stunden-Zähler
- ⑪ Tachoskala zur Anzeige der Geschwindigkeit (in km/h),
z.B. der eines Automobils über eine Distanz von 1 km

Hinweise zur Verwendung Ihres Longines Chronographen

Ihr Longines-Chronograph ist ein präziser und zuverlässiger, für den täglichen Gebrauch bestimmter Zeitmesser. Er ist mit dem automatischen Longines Werk L650 ausgerüstet.

In seiner Eigenschaft als Uhr gibt er die Stunden, die Minuten, die Sekunden und das Datum an.

Als Chronograph kann dieses Modell Ereignisse einer Dauer von bis zu 12 Stunden messen, wobei die kleinste Anzeigeeinheit 1/5 Sekunde beträgt.

Die 3 Positionen der Krone

1. Eingeschobene Stellung

Aufziehen: Die natürlichen Bewegungen Ihres Handgelenks ziehen Ihren Longines-Chronographen, der über eine Gangreserve von 42 Stunden verfügt, automatisch auf. Ein manuelles Aufziehen ist daher nur erforderlich, wenn Sie die Uhr mehrere Tage nicht tragen.

2. Auf Mittelstellung herausgezogene Position

Korrektur des Datums: Krone rückwärts drehen, bis das Datum kor-

rigiert ist, dann die Krone wieder bis zum Anschlag hineindrücken. Eine Korrektur des Datums ist nach Monaten mit weniger als 31 Tagen erforderlich.

Achtung: Datum nie zwischen 20.00 Uhr abends und 01.00 Uhr früh korrigieren, um den Mechanismus nicht zu beschädigen.

3. Auf Endstellung herausgezogene Position

Einstellen der Uhrzeit und Sekundenstopp: Krone völlig herausziehen; der kleine Sekundenzeiger wird gestoppt.

Zeit einstellen, indem man die Krone im gewünschten Sinn dreht.

Beim entsprechenden Zeitzeichen (Telefon, Radio, TV), Krone wieder hineindrücken.

Wichtig: Im Störfall sollten Sie Ihren Chronographen ausschliesslich einem Vertragshändler des Hauses Longines anvertrauen.

Vorsichtsmassnahmen bezüglich der Wasserdichtigkeit

Ihr Chronograph ist wasserdicht. Allerdings kann die Uhr nach einem Stoss ihre Dichtheit einbüssen, ohne dass Sie es merken. Daher sollte die Dichtheit anlässlich der periodischen Kontrolle stets überprüft werden.



Your Longines chronograph

- ① 30-minute register
- ② Hour-hand
- ③ Chronograph-hand
- ④ Minute-hand
- ⑤ Push-piece to start and stop the chronograph hand and elapsed-time registers
- ⑥ Three-position crown
- ⑦ Push-piece to zero the chronograph and registers
- ⑧ Date
- ⑨ Small seconds
- ⑩ 12-hour register
- ⑪ Tachometer scale to read off speeds in km/h, (a vehicle timed over a 1 km distance, for example)

How to use your Longines chronograph

Your chronograph is a precise and reliable timepiece for everyday use. It is driven by a Longines L650 automatic movement.

As a watch, the chronograph shows the hours, minutes, seconds and the date.

Using the chronograph, you can time events lasting up to 12 hours to the nearest fifth of a second.

The three-position crown

1. Pushed in against the case

Winding: The natural movements of your wrist wind your Longines chronograph while you wear it. Fully wound, it has a power reserve of about 42 hours. Rewind the watch manually if it has stopped through not being worn.

2. Pulled half-way out

Setting the date: Turn the crown backwards to change the date, then push the crown against the case. You need to correct the date at the end of months with fewer than 31 days.

Important: Never change the date when the time shows between 8.00 pm and 1.00 am, to avoid damaging the movement.

3. Pulled right out

Setting the time to the second: The small seconds-hand stops when you pull the crown out as far as it will go.

Set the hours and minutes by turning the crown any direction.

To restart the seconds at a broadcast or telephone time signal, push the crown back in against the case.

Important: Should your chronograph need repair, it should be sent to a Longines agent only.

Making sure your watch is water-resistant

Your chronograph is water-resistant. But if it receives a blow, it may lose its water-resistance without you realizing it. Ask for its water-resistance to be checked when you have your watch serviced.



Su cronógrafo Longines

- 1 Contador 30 minutos
- 2 Aguja de las horas
- 3 Aguja de los segundos del cronógrafo
- 4 Aguja de los minutos
- 5 Pulsador marcha / paro – Puesta en función y paro de la aguja del cronógrafo y de los contadores
- 5 Corona de tres posiciones
- 7 Pulsador de puesta en cero de la aguja del cronógrafo y de los contadores
- 8 Ventanilla de la fecha
- 9 Segundero pequeño
- 10 Contador 12 horas
- 11 Escala taquímetra indicando la velocidad (en km/h), como por ejemplo la de un vehículo sobre una distancia de 1 km

Cómo utilizar su cronógrafo Longines

Su cronógrafo es un guardatiempo preciso, fiable y de uso cotidiano. Está dotado de un mecanismo automático Longines L650.

Utilizado como reloj, este cronógrafo indica las horas, los minutos, los segundos y la fecha.

En su función cronógrafo, este modelo puede cronometrar eventos de una duración máxima de 12 horas, ofreciendo simultáneamente los resultados al 1/5 de segundo.

La corona de 3 posiciones

1. En posición interior

Cuerda: Los movimientos naturales de su muñeca darán cuerda automáticamente a su cronógrafo Longines, que dispone de una reserva de funcionamiento de 42 horas. Sólo será preciso dar cuerda manualmente si el cronógrafo no ha sido llevado durante varios días.

2. En posición intermedia

Corrección de la fecha: Dar vueltas hacia atrás a la corona para corregir la fecha, después apretarla a fondo. Una puesta en fecha es necesaria solamente tras los meses de menos de 31 días.

Atención: No corregir nunca la fecha entre las 20.00 horas y la 01.00 de la mañana, para no estropear el mecanismo.

3. En posición exterior

Puesta en hora y stop segundo: Tirar de la corona hacia posición exterior, la aguja de la esfera (segundero pequeño) se para.

Efectuar la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado.

A la señal horaria (teléfono, radio, TV) volver a apretar la corona a fondo.

Importante: En caso de mal funcionamiento de su cronógrafo, confiarlo exclusivamente a un concesionario Longines.

Precauciones relativas a la impermeabilidad

Su cronógrafo es impermeable, pero tras un golpe, los diversos elementos que garantizan su impermeabilidad podrían haber sido dañados sin que Ud. se haya dado cuenta. La impermeabilidad de su cronógrafo deberá ser verificada a cada control periódico.



Il vostro cronografo Longines

- ① Contatore 30 minuti
- ② Lancetta delle ore
- ③ Lancetta dei secondi del cronografo
- ④ Lancetta dei minuti
- ⑤ Pulsante marcia / arresto – innesto e disinnesto della lancetta del cronografo e dei contatori
- ⑥ Corona a 3 posizioni
- ⑦ Pulsante di azzeramento della lancetta del cronografo e dei contatori
- ⑧ Finestrella della data
- ⑨ Secondo piccolo
- ⑩ Contatore 12 ore
- ⑪ Scala tachimetrica che indica la velocità (in km/h), quella per esempio di un'automobile sulla distanza di 1 km

Uso del cronografo Longines

Questo cronografo è uno strumento preciso, affidabile e di uso quotidiano. È dotato di un movimento automatico Longines L650.

Usato come orologio, questo cronografo indica le ore, i minuti, i secondi e la data.

Nella funzione cronografo, questo modello può cronometrare avvenimenti di durata fino a 12 ore, visualizzando i risultati al 1/5 di secondo.

Corona a 3 posizioni

1. In posizione premuta

Carica: I movimenti naturali del polso caricano automaticamente il cronografo Longines, che dispone di una riserva di marcia di 42 ore. La carica manuale è necessaria solo se non si è portato l'orologio per parecchi giorni.

2. In posizione intermedia

Correzione della data: Per correggere la data, ruotare indietro la corona e quindi spingerla a fondo. Occorre aggiornare la data dopo i mesi con meno 31 giorni.

Attenzione: Per non deteriorare il meccanismo, non correggere la data tra le 20.00 e l'01.00 del mattino.

3. In posizione estrema

Impostazione dell'ora e arresto secondo: Estrarre la corona in posizione estrema; la lancetta del quadrante (secondo piccolo) si ferma.

Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

Al segnale orario (telefono, radio, TV), spingere la corona a fondo.

Importante: In caso di guasto del cronografo, affidarsi unicamente ad un concessionario Longines.

Precauzioni riguardanti l'impermeabilità

Questo cronografo è impermeabile, ma questa caratteristica può impercettibilmente perdersi in seguito ad urto, senza che Voi possiate accorgervene. L'impermeabilità deve essere verificata ad ogni controllo periodico.